

1. Jauns tulkojuma pieprasījums

Klients iesniedz tulkojamus failus un informāciju par projektu.



2. Projekta analīze

Tiek analizēti saņemtie faili, precizētas klienta prasības un noteikti projekta parametri. Šajā posmā tiek lūgti/izstrādāti pieejamie atsauces materiāli, stila vadlīnijas, glosāriji vai tulkošanas atmiņas.



3. Cenas piedāvājums

Tiek sagatavota cenas piedāvājuma forma, kas pēc klienta apstiprinājuma saņemšanas kļūst par mūsu pakalpojumu līgumu.



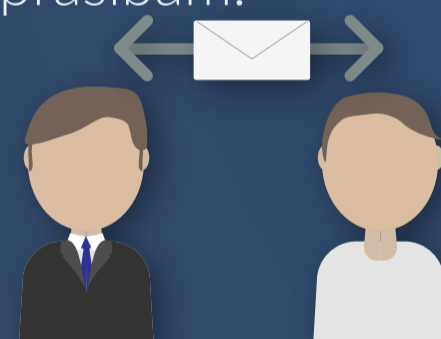
4. Projekta izveide

Līdzko cenas piedāvājums ir rakstiski apstiprināts, mūsu darbplūsmas sistēmā tiek izveidots elektronisks projekts. Tiek sastādīts projekta posmu grafiks.



8. Pārbaude vietējā tirgū ar klientu (pēc izvēles)

Pirms projekta pabeigšanas un maketēšanas teksts tiek nosūtīts klientam izvērtēšanai vietējā tirgū un apstiprināšanai, ka terminoloģija un saturs atbilst klienta prasībām.



7. Rediģēšana

Tulkotie faili tiek nosūtīti redaktoram, kurš tos salīdzina ar avota tekstu un pārbauda, vai tie ir iztulkoti pilnībā un atbilstoši kontekstam.



6. Tulkošana. Lokalizācija. Transkreācija

Faili tiek nosūtīti tulkotājam un vienlaicīgi tiek rezervēti rediģēšanas un koriģēšanas resursi. Tiek precizētas un apstiprinātas prasības un termiņi.



5. Komandas komplektēšana

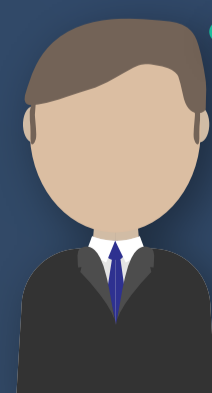
No mūsu globālās jomas ekspertu komandas tiek atlasīti valodu speciālisti. Viena no projekta valodām ir speciālistu dzimtā valoda.



9. Korekcija un maketēšana

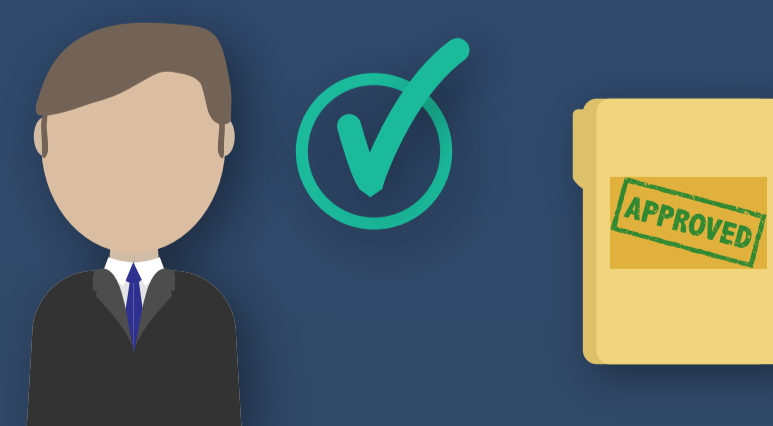
Rediģētie faili tiek nosūtīti korektoram, kurš parūpējas par to korektumu no pareizrakstības, gramatikas un kultūras viedokļa, kā arī tulkojuma labu lasāmību.

Nepieciešamības gadījumā projekta faili tiek nosūtīti maketētājiem. Šeit tiek atrisināti visi ar formatējumu, prezentāciju vai failu formātu saistītie jautājumi.



10. Iekšējā kvalitātes pārbaude

Pirms failu nodošanas projektu vadītājs veic nododamā materiāla gala pārbaudi, lai nodrošinātu tā atbilstību klienta prasībām un formātam.



11. Nodošana klientam un kvalitātes pārbaude pēc nodošanas

Tulkotie, rediģētie un koriģētie faili tiek nodoti klientam atbilstoši saskaņotajai nodošanas metodei. Mēs turpinām komunicēt ar klientu un vienmēr labprāt uz klausām klientu viedokli par mūsu darba kvalitāti.

